

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 23: SIA-Tag 1975, Montreux, 13. und 14. Juni

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Im vorliegenden Heft der «Schweizerischen Bauzeitung» erscheint der Name *Georg Weber*, Redaktor für das Bauingenieurwesen, nicht mehr im Impressum. Unser Kollege ist vom *Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband* für eine neue, verantwortungsvolle Aufgabe berufen worden. Sie wird es ihm erlauben, seine redaktionellen Fähigkeiten und die als Ingenieur im Büro und auf dem Bauplatz vor allem im Kraftwerkbau gewonnenen Erfahrungen anzuwenden.

Während vier Jahren hat Georg Weber massgebend an unserer Zeitschrift mitgearbeitet. Diese Zeitspanne stand anfänglich im Zeichen einer überbordenden Hochkonjunktur. Danach bahnte sich die Rezession an, die heute folgens schwer auf uns allen lastet. Die rückläufige Konjunkturlage hat das Baugewerbe besonders hart betroffen, was sich für die Ertragslage der Bauzeitung namentlich durch die Kürzung von Inserat-Budgets der Bauzulieferindustrie direkt auswirken musste. Der Rückgang im Insertionsteil wird durch den starken Anstieg der Produktionskosten verschärft. Entsprechende Auswirkungen waren besonders seit Beginn des laufenden Jahres nicht zu vermeiden: Verglichen mit 1973 musste der Textumfang in der ersten Jahreshälfte um rund 200 Seiten reduziert werden, was dem Umfange von etwa vierzig fünfseitigen Fachaufsätzen entspricht.

Es war bisher das besondere Bemühen Georg Webers, in der redaktionellen Disposition der SBZ-Ausgaben den schwierigen und oft undankbaren Ausgleich zu finden, unter dem Zwang zu Einsparungen die breit gestreuten Fachinteressen der Leserschaft dennoch zu befriedigen, die Verfasser zurückgestellter Aufsätze zu verstören sowie auf die Publikation längerer wissenschaftlicher Arbeiten teils ganz verzichten zu müssen. Zu bedauern ist vor allem, dass dadurch die in der Entwicklung tätigen Forscher betroffen werden.

Andererseits war G. Weber mit geradezu sportlichem Eifer und wachem Sinn bemüht, die Zeitungsaufgabe laufend zu erhöhen und die Einnahmen der SBZ durch verschiedene Arrangements zu mehren. Unser Kollege Weber hat sich in das «Zeitungsmachen» überaus rasch eingearbeitet und sich bald zum gewandten Vollblutredaktor entwickelt. Für einen aus dem Ingenieurberuf hervorgegangenen Redaktionsangehörigen bedeutet dieses einsatzfreudige journalistische Engagement, gepaart mit kreativer musischer Begabung nicht nur im Schreiben, sondern auch in der Malerei – manche künstlerischen Werke oder Ausstellungen hat er gerne aus seiner

persönlichen Sicht in der SBZ besprochen – bestimmt die grosse Ausnahme.

Aus manchem Gespräch unter uns ist so etwas wie ein *redaktionelles Vermächtnis* Georg Webers hervorgegangen: So war es ihm ein grosses Anliegen, in unsern Spalten den *Fachmann* zu Wort kommen zu lassen. Die mittelbare Berichterstattung von der Basis her scheint ihm für den Leser besonders wertvoll zu sein. Die Stimme des meist aus zweiter Hand berichtenden Redaktors betrachtet Weber als weniger gefragt. Die Aufgabe der Redaktion sieht er vor allem darin, das aus fachlicher Quelle direkt gebotene für den Leser sprachlich, didaktisch und auch darstellerisch in eine gut fassbare Form zu bringen.

Redaktor Weber hat immer wieder versucht, sich in die Erwartungen des Lesers einzufühlen, um dadurch dessen Interesse besser wahrnehmen zu können. Selbst aus der Ingenieurpraxis kommend, legt er weniger Wert auf grosse Theorie, als auf vielseitige, möglichst direkt anwendbare *Information*.

Auch das *Kulturelle* möchte er in der Bauzeitung unverfälscht und lebensnah verstanden wissen. Es sei nicht unsere Aufgabe, das kulturelle Manko mancher Technokraten im Sinne eines Feigenblattes zu überdecken.

Der aus der Redaktion geschiedene Georg Weber wird uns fehlen. Sein dynamisches Wesen wirkte belebend. Die damit verbundene Raschheit in der Meinungsbildung schoss gelegentlich daneben oder über das Ziel hinaus, bot uns Bedächtigeren aber dennoch oft Anlass zu weiterem Überlegen und nützlicher Einsicht.

Freund Weber hat den *Teamegeist* stets gestärkt und in seiner Hilfsbereitschaft vorgelebt, der in der Redaktion der Bauzeitung bis heute täglich praktizierte Tradition geblieben ist.

Nur mit dieser auf Vertrauen und gegenseitiger Achtung beruhenden Einstellung ist es möglich, die Zeitschrift mit einem kleinen Bestand an Fachredaktoren und zeichnerischen und administrativen Hilfskräften Woche für Woche herauszubringen.

Im Namen aller Redaktionsangehörigen danken wir Georg Weber herzlich für das, was er uns als Mensch bedeutet und als Mitarbeiter geboten hat. Sein Weggang wird uns erleichtert in der Hoffnung, dass unser Bauingenieur-Kollege ein Wirkungsfeld antritt, das ihm weiterhin Erfolg und Befriedigung verspricht. Dazu wünschen wir ihm Glück!

Gaudenz Risch, Max Künzler, Bruno Odermatt

## Umschau

**Erdöl für morgen – eine Finanzierungsfrage.** Die von der Erdölindustrie benötigten finanziellen Mittel, um neue Quellen zu finden und zu erschliessen, wachsen langsam in schwindelerregende Grössenordnungen<sup>1)</sup>. Vor zwei Jahren schätzte die Chase Manhattan Bank den Investitionsbedarf der Erdölindustrie zwischen 1970 und 1985 noch auf 600 Mia \$. Ein Jahr später wurde die Schätzung auf 810 Mia \$ berichtigt. Die neuesten Prognosen belaufen sich auf über 1500 Mia \$, von denen rund 97 % in den USA, Europa und im Fernen Osten investiert werden müssen. Die Kosten für den Ausbau des BP-Feldes «Forties» in der britischen Nordsee werden sich auf etwa 630 Mio £ (über 4 Mia Fr.) belaufen (vor drei Jahren schätzte man sie noch auf 350 Mio £). Das Projekt umfasst vier festverankerte Förderplattformen, eine 180 km lange Unterwasserpipeline bis zur Küste, eine 210 km lange Landpipeline zur BP-Raffinerie Grangemouth und einen Verladehafen am Firth of Forth (bei Edinburgh). Für die geplante Kapazität

von 400 000 Barrels/Tag (20 Mio t/Jahr) betragen die Investitionen je Barrel/Tag nun 4000 \$, verglichen mit 200 bis 300 \$ in Saudi-Arabien. Die Nordsee ist ein typisches Beispiel für die kostenmässigen und technischen Risiken, welche die Ölgesellschaften eingehen müssen. Heute kosten Hubinseln für dieses Gebiet über 80 Mio Fr., Halbtaucher-Plattformen 110 bis 125 Mio Fr. und Bohrschiffe über 140 Mio Fr. Die durchschnittlichen Betriebskosten für eine solche Bohranlage betragen im Tag 110 000 bis 170 000 Fr., und eine einzige Suchbohrung in 120 m tiefem Wasser kann während der dafür ungefähr nötigen 90 Tage 14 Mio Fr. kosten. Die allein im Jahre 1974 in der Nordsee durchgeführten Suchbohrungen kosteten über 800 Mio Fr. Die Alyeska Pipeline Service Company hat kürzlich den acht beteiligten Gesellschaften eine neue Schätzung der Gesamtkosten des Pipeline-Systems unterbreitet. Bei einer geplanten Anfangsleistung von 60 Mio t/Jahr belaufen sich diese nun auf 5,982 Mia \$ (rd. 17 Mia Fr.). Im Jahr 1969 waren die Baukosten noch auf 1 Mia \$ veranschlagt worden. Die 1300 km lange Rohrleitung mit einem Durchmesser von 120 cm überquert zwei grosse Gebirgsketten, und die Kosten werden rd. 13 Mio Fr./km betragen. Für den Ausbau der Ölfelder in Alaska werden die Investitionskosten rd. 100 \$/t der geplanten Jahreskapazität betragen, während sie im Mittleren Osten beispielsweise noch zwischen 3,8 und 5,8 \$/t

<sup>1)</sup> Siehe auch *Dennis Gabor*: Die Weltvorräte an Energieträgern und deren Verteilung. «Schweizerische Bauzeitung» 92 (1974), Heft 17, S. 398–403.

der Jahreskapazität liegen. Die «Trans Artic Pipeline» ist noch nicht im Planungsstadium, doch bereits jetzt werden vage Kostenschätzungen auf 8 bis 9 Mia \$ angestellt.

DK 665.6

M. K. nach «BP-Information» Nr. 68/1975

#### Eidg. Institut für Reaktorforschung, Würenlingen

##### Tag der offenen Tür

Zum Anlass des 20jährigen Bestehens öffnet das EIR in Würenlingen am Samstag, den 14. Juni 1975, seine Tore für die Bevölkerung. Zwischen 9.00 und 17.00 h können die Anlagen frei besichtigt werden, wobei Fachleute über ihre Arbeit Auskunft geben. Es wird Einblick geboten in die Funktionsweise von Forschungsreaktoren, in den Betrieb des Hot-Labors, in den Umgang mit radioaktiven Substanzen, in die Probleme der Abfallbeseitigung und in viele andere interessante Einzelheiten der Kerntechnik. Das Ziel ist eine objektive und umfangreiche Information und die Förderung des Verständnisses für die Probleme der Forschung in der Kernenergie. Vorführungen und Filme vertiefen und ergänzen die Veranstaltung.

DK 061.6:621.039

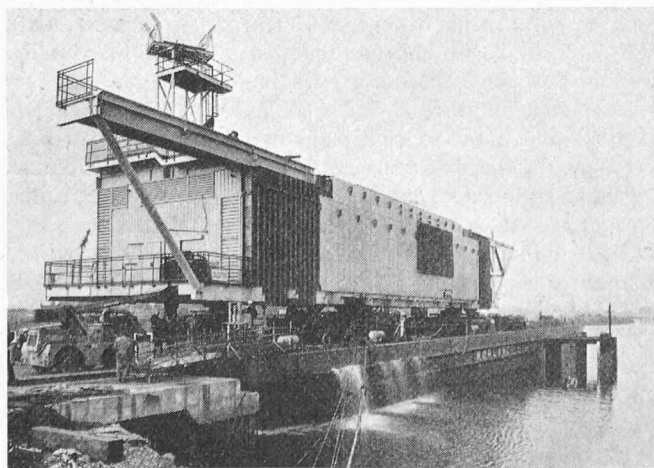
**Kernfusion mit fokussierten Elektronenstrahlen.** Kürzlich wurde in den Albuquerque-Laboratorien in den USA im Rahmen eines Fusionsprojektes eine mit Deuterium gefüllte Goldkapsel durch fokussierte Elektronenstrahlen von  $5 \cdot 10^{11}$  W beschossen. Der Strahl von 175 mm Durchmesser wurde auf rd. 2,5 mm fokussiert. Die erzielte Neutronenausbeute ist nicht bekannt. Im Laufe dieses Jahres soll ein grösserer Beschleuniger in Betrieb genommen werden, mit dem man hofft, messbare Neutronenausbeutungen erzielen zu können. Für die Jahre 1978/79 ist vorgesehen,  $10^{12}$  bis  $10^{14}$  Neutronen mit einer Entladung (Puls) zu erzeugen. Bis zum Jahre 1982 erwartet man, dass die erzeugte Neutronenenergie gleich der aufgewendeten Elektronenstrahlenergie sein wird.

DK 621.039.6

#### Schwertransport auf Gummirädern

Es galt, 1422 t in der Form einer 80 m langen Einheit für die Nordsee-Bohrplattform «Highland One» der Firma British Petroleum zu befördern. Um dieses Problem zu lösen, beschaffte der britische Hersteller der Anlage vier Fahrgestelle mit je 100 Gummirädern und positionierte sie unter der Last. Die ganze Struktur wurde dann von dem Herstellerwerk auf ein Schleppschiff transportiert, das sie zu der Bohrplattform brachte. Dieser Transport – eine bedeutende technische Leistung – brach u. a. den Weltrekord für die schwerste durch Räder abgestützte Last – und diesen Rekord setzte die gleiche Firma eine Woche zuvor mit der Beförderung von 1220 t.

DK 629.113.4



#### Persönliches

Kürzlich ist Georg Gruner als Mitglied des Verwaltungsrates des Ingenieurbüros Gruner Jauslin Stebler, Muttentz, zurückgetreten. Mit der neuen Bezeichnung Jauslin & Stebler Ingenieure AG, Muttentz, wird dies auch nach aussen sichtbar gemacht.

DK 92

#### Bildungs-Kursbuch 1975

Das Bildungs-Kursbuch des Rationalisierungs-Kuratoriums der Deutschen Wirtschaft (RKW), D-6000 Frankfurt am Main (Postfach 119 193) ist vor kurzem erschienen und gibt Auskunft über weiterbildende Veranstaltungen im Bereich von Wirtschaft und Technik. Es sind über 2800 Seminare und Lehrgänge in 160 Städten der BRD darin angekündigt. Das Kursbuch kann beim RKW bezogen werden.

DK 378.046.7

#### Wettbewerbe

**Oberstufenzentrum Goldach SG** (SBZ 1973, H. 34, S. 820; 1974, H. 10, S. 232). Im Anschluss an den Wettbewerb wurden entsprechend der Empfehlung des Preisgerichtes vier Verfasser mit der Uebersetzung ihrer Projekte beauftragt. Abschliessend wurde nun der Entwurf von F. A. Bereuter zur Ausführung empfohlen. Die Ausstellung aller Entwürfe findet vom 14. bis 23. Juni im Mehrzweckgebäude der Politischen Gemeinde Goldach statt. Fachpreisrichter waren Rolf Blum, Kantonsbaumeister, St. Gallen, Adrian Meyer, Baden, Louis Plüss, Zürich, Prof. H. Ronner, Zürich.

**Kinderdorf St. Iddenheim, Lütisburg SG.** Die Expertenkommission empfiehlt, von den vier im Rahmen eines Projektauftrages eingegangenen Entwürfen denjenigen der Architekten Häne, Kuster, Kuster, Wil, weiterbearbeiten zu lassen. Mit dem zweiten Preis wurde das Projekt von Josef Paul Scherrer, St. Gallen, ausgezeichnet.

**Kirchliches Zentrum Rapperswil/Kempraten SG** (SBZ 1975, H. 19, S. 292; H. 21, S. 324). Die Baukommission Kirchliches Zentrum Kempraten teilt uns folgende Aenderung der Programmbestimmungen mit: *Teilnahmeberechtigt* sind alle Architekten, welche in den Bezirken See und Gaster seit dem 1. Januar 1975 ihren Geschäftssitz haben, jene, die in einer Gemeinde der genannten Bezirke heimatberechtigt sind sowie alle seit dem 1. Januar 1975 in Rapperswil und Jona wohnhaften Architekten mit auswärtigem Geschäftssitz. In der ersten Fassung waren nur katholische Architekten teilnahmeberechtigt. Die *Unterlagen* können gegen Hinterlegung von 100 Fr. bis zum 13. Juni 1975 und nicht nur bis zum 30. Mai 1975 beim Bauamt Jona (Gemeindehaus) bezogen werden. Der Termin für die *Fragestellung* wird vom 13. Juni bis zum 27. Juni 1975 verlängert.

In dieser Ausgabe befinden sich folgende Rubriken auf den grünen Seiten: **Buchbesprechungen** G74 (vorn), **Ankündigungen** und **öffentliche Vorträge** G76 (hinten).

Herausgegeben von der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Aktionäre sind ausschliesslich folgende Vereine: SIA Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein • GEP Gesellschaft ehemaliger Studierender der Eidg. Techn. Hochschule Zürich • A3 Association amicale des anciens élèves de l'Ecole Polytechnique Fédérale Lausanne • BSA Bund Schweizer Architekten • ASIC Schweizerische Vereinigung beratender Ingenieure

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

Redaktion: G. Risch, M. Künzler, B. Odermatt; Zürich-Giesshübel, Staffelstr. 12, Telefon 01 / 36 55 36, Postcheck 80-6110

Briefpostadresse: Schweizerische Bauzeitung, Postfach 630, 8021 Zürich

Anzeigenverwaltung: IVA AG für internationale Werbung, 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Telefon 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735